



**Canlı Koyun (Kurban) İhalesi - Ref. 18-4-24-310**

Live Sheep (Qurbani) Tender - Ref. 18-4-24-310

<b>Canlı Koyun (Kurban) İhalesi - Ref. 18-4-24-310</b>	<b>Live Sheep (Qurbani) Tender - Ref. 18-4-24-310</b>
<b><u>VİZYONUMUZ</u></b> İslam inancımızdan ilham alan ve değerlerimizin rehberliğinde, toplulukların güçlendirildiği, sosyal yükümlülüklerin yerine getirildiği ve insanların başkalarının acılarına tek bir vücut gibi tepki verdiği, şefkatli bir dünyaya ulaşmak.	<b><u>OUR VISION</u></b> Inspired by our Islamic faith and guided by our values, we envisage a caring world where communities are empowered, social obligations are fulfilled and people respond as one to the suffering of others.
<b><u>MİSYONUMUZ</u></b> İslami değerlerimizi örnek alarak, aşağıdaki hedefleri gerçekleştirirken mevcut kaynakları harekete geçirmek, ortaklıklar kurmak ve yerel kapasiteyi geliştirmek: <ul style="list-style-type: none"><li>- Toplulukların felaketlerden etkilenme durumlarını hafifletmek; toplulukları felaketlerin meydana gelmesine hazırlamak ve yardım, koruma ve kalkınma sağlayarak toplulukların güçlendirilmesini sağlamak,</li><li>- Sürdürülebilir geçim kaynaklarına odaklanarak entegre kalkınma ve çevre güvenliğini teşvik etmek,</li><li>- İhtiyaçlarını dile getirebilmeleri için savunmasız insanları desteklemek; yoksulluğun temel nedenlerini ele almak,</li></ul> Kaynaklarımızı ırk, siyasi bağlantı, cinsiyet veya inanç ayrımı gözetmeden ve karşılığında hiçbir şey beklemeden tahsis etmek. ÜİYV, yerel topluluklarla yakın bir şekilde çalışmaya ve toplulukların bağımlı olmadan kalkınmaya ulaşmalarına yardımcı olmak için kapasite geliştirmeye ve güçlendirmeye odaklanır.	<b><u>OUR MISSION</u></b> Exemplifying our Islamic values, we will mobilize resources, build partnerships, and develop local capacity, as we work to: <ul style="list-style-type: none"><li>- Enable communities to mitigate the effect of disasters, prepare for their occurrence and respond by providing relief, protection and recovery.</li><li>- Promote integrated development and environmental custodianship with a focus on sustainable livelihoods.</li><li>- Support the marginalized and vulnerable to voice their needs and address root causes of poverty.</li></ul> We allocate these resources regardless of race, political affiliation, gender or belief, and without expecting anything in return. ÜİYV endeavors to work closely with local communities, focusing on capacity-building and empowerment to help them achieve development without dependency.

**TANITIM**

"Uluslararası İslami Yardım Vakfı" olarak çalışmalarımızın merkezi, ihtiyaç sahibi kimselere yardım ve destek sunduğumuz İstanbul, Türkiye'dir.

UiYV, Türkiye ve Suriye'de yaşayan ihtiyaç sahibi insanları gıda, hijyen, altyapı, barınma, korunma, sağlık vb.

Bu projenin beklenen sonuçları, yerel topluluk ve yerinden olmuş kişiler için güvenli ve sağlıklı bir ortam sağlamak ve ikamet yerlerine erişimlerini kolaylaştırmaktır.

Bu Projesi kapsamında, şimdi Türkiye halkına milyonlarca dolar yardım sağlayan büyük ve acil yardım ve geliştirme programının bir parçasıdır. Gıda, gıda dışı, barınak, ilaçlar ve tıbbi cihazlar son aylarda Türkiye içlerine teslim edildi ve zor durumda olan insanların hayat kurtarma hizmetlerine sürekli erişebilmeleri mümkün oldu. İnsani yardıma ihtiyacı olan insanlar yardım, yiyecek, barınak, temiz su ve diğer hizmetlere erişim sağladı.

**INTRODUCTION**

"Uluslararası İslami Yardım Vakfı" is based in Istanbul, from where we are providing support and aid to the people in need inside Türkiye. UiYV is sending more life-saving aid supplies to Syria in response to the escalating conflict and mounting numbers of casualties.

The expected outcomes of this project are to provide a healthy and safe environment for the local community and the displaced, and to facilitate their access to their places of residence.

This activity is part of a major emergency relief and development program that has now provided millions of pounds worth of assistance to the people in need. Food, non-food, shelter, medicines and medical devices have been delivered in recent months, and people in dire need have now been able to gain steady access to lifesaving services. People in need of humanitarian aid have now received assistance, food, shelter, clean water and other services.

**SETÇİLEN TEDARİKÇİ SORUMLULUKLARI**

1. Tüm ürünleri sözleşmede belirtilen standarda uygun olarak sağlamalıdır.
2. Tedarikçi kurbanlık hayvanı Baymadan bir gün önce ve Bayram içerisinde teslim etmelidir.
3. Tedarikçi , malları (koyunları) belirtilen süre içerisinde UiYV tarafından belirtilen mezbahaya teslim etmelidir.

**SELECTED SUPPLIER RESPONSIBILITIES**

1. Provide all goods according to the standard specified in the contract
2. The supplier must deliver the sheep before and within the Eid days.
3. The supplier must deliver the goods(sheep) to the slaughterhouse specified by the UiYV within the specified time.
4. Tender documents must be delivered \ sent via e-mail sealed and signed

<p>4. İhale evrakları mühürlü ve imzalı teslim edilmesi/email üzerinden gönderilmesi gerekmektedir</p> <p>5. Sunulan fiyat teklifi, ÜİYV tarafından belirlenen mezbahaya malların (kurbanlık hayvanların) nakliye ücretlerini içermelidir.</p> <p>6. Türkiye’de muhtemel teslim yerler: İstanbul, Gaziantep, Kilis, Antakya, Ras’alain, Tel Abyed, Akçakalı, Kahramanmaraş, Şanlıurfa, Reyhanlı - Kesin teslim yeri sözleşmede belirtilecektir.</p> <p>7. Hiç bir tedarikçi, ihalenin herhangi bir bölümünü değiştiremez veya silemez.</p> <p>8. Her tedarikçi, şirketine finansal ve teknik bir teklif sunmalıdır.</p> <p>9. Teklif, 60 günlük bir süre için geçerli olacaktır.(Teklifin,son teslim tarihinden itibaren geçerli tarih dikkate alınır.)</p> <p>10.Referans amacıyla STK'lardan / işbirliği olan firmalardan bir referans mektubu göndermelidir.</p>	<p>5. The submitted price offer must include the cost of transporting the goods to the slaughterhouses specified by ÜİYV</p> <p>6. Possible delivery locations in Türkiye: İstanbul, Gaziantep, Kilis, Antakya, Ras’alain, Tel Abyad, Akçakalı, Kahramanmaraş, Şanlıurfa, Reyhanlı - The exact delivery locations will be specified in the contract.</p> <p>7. No supplier may modify or delete any part of the tender.</p> <p>8. Each supplier must submit a financial and technical presentation to his company.</p> <p>9. Ensure that the offer submitted by the supplier is valid for a period of 60 days. (The offer validity date is after closing the tender)</p> <p>10.Submit a letter of recommendation from NGOs/traders for quality inspection purposes.</p>
<p><b><u>İHALE TEMİNATI</u></b></p> <p>İhaleye katılmak isteyenler, ihalenin kapanış tarihinden itibaren <b>60 gün</b> geçerli olan <b>25,000 TL’lık</b> geçici teminat garantisi vermelidir. İhale kapanış tarihinden itibaren <b>60 gün sonra</b> seçilmeyen tedarikçi firmalara teminat girişi geri iade edilecektir.</p> <p>Türkiye’deki tedarikçiler, <b>25.000,00 TL’lık</b> geçici teminat mektubu banka üzerinden sağlaması gerekmektedir.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Kurum Adı:</b> Uluslararası İslami Yardım Vakfı</li> <li>• <b>Teminat Tipi:</b> Geçici Teminat Mektubu</li> <li>• <b>Not:</b> Teminat Mektubunda İhalenin ismi ve referans no. belirtmeniz gerekmektedir.</li> <li>• <b>Mektub teslimi:</b> Email üzerinden İhale evrakları ile birlikte göndermeniz ve orijinal teminat mektubu kargo yol ile ÜİYV ofisine</li> </ul>	<p><b><u>TENDER GUARANTEE</u></b></p> <p>Participants must submit a bid guarantee bond of <b>25,000 TL</b>, valid for a period of <b>60 days</b> from the date of closing the tender, subject to refund in case the selection is not made after <b>60 days</b>.</p> <p>Suppliers inside Turkey must submit a bid guarantee to the tender with a certified bank letter of <b>25,000 Turkish lira</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>The letter must be issued to:</b> Uluslararası İslami Yardım Vakfı</li> <li>• <b>Letter Type:</b> Temporary Letter of Guarantee</li> <li>• <b>Note:</b> Tender name and reference no. must be indicated in the Letter of Guarantee.</li> <li>• <b>The supplier needs to submit the soft copy of the letter via e-mail along with the tender documents and deliver the original letter of guarantee to the ÜİYV office in Istanbul by courier. However, the</b></li> </ul>

<p>ulaştırmanız gerekmektedir. <b>Ancak, ihale bitiminden itibaren beş gün içinde ÜİYV İstanbul ofisinde teslim alınmayacak teminatın aslı, tedarikçi bir sonraki değerlendirme aşaması için değerlendirilmiş olsa bile teklifin değerlendirme dışında kalmasına neden olabilir.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Teminat bedeli, ihaleye sunulması ve ardından geri çekilmesi durumunda veya ihalede belirtilen malzemelerin bir kalemin veya sınıfını tamamlamaktan dolayı özür olması durumunda (değerinden) kesilecek ve (Satın Alma Komitesi belirtilecektir). Teminatın ödenmemesi durumunda sunulan teklif kabul edilmeyecektir.</li> </ul>	<p><b>original copy of the bond that will not be recieved in ÜİYV İstanbul office within five days after the closure of the tender might cuase the offer to be excluded from the evalaution, even if the supplier was considered for the next stage of evaluation.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The value of the guarantee will be deducted in the event of submitting the tender and then withdrawing from it, or part of it in the event of an apology for not completing a type or item of the materials mentioned in the tender (the value of the discount will be estimated by the Procurement Committee). In the event of non-payment of the guarantee, the submitted offer will not be accepted.</li> </ul>
<p><b><u>TEKLİF GEÇERLİLİK SÜRESİ</u></b></p> <p>The offer will be valid for a period of <b>60 days</b>. (The validity date of the offer is taken into account as of the tender deadline.)</p>	<p><b><u>OFFER VALIDITY</u></b></p> <p>Ensure that the offer submitted by the supplier is valid for a period of <b>60 days</b>. (The offer validity date starts after closing the tender)</p>
<p><b><u>SÖZLEŞME TEAMİNATI</u></b></p> <p>İhaleyi kazanan teklif sahibi tedarikçi, kendisine verilecek malzemelerin toplam değerinin toplam maliyetinin% 5'i değerinde, banka üzerinden kesin teminat mektubu sunmalıdır.</p>	<p><b><u>AGREEMENT GUARANTEE</u></b></p> <p>The bidding supplier who wins the tender must submit a letter of performance guarantee through the bank worth 5% of the total cost of the items awarded.</p>
<p><b><u>İHALE ŞARTLARI VE GENEL BİLGİLER</u></b></p> <p>Türkiye'deki ofisimizin mağdur topluluklara yapılan yardımı sürdürebilmesi için, <b>canlı koyun</b> bir gerekliliği gerekmektedir. Bunlar aşağıda ayrıntılı olarak listelenmiştir. Tüm erzakların “tam zamanında” bir tatbikat olarak ve büyük aciliyetle Suriye'nin kuzeyindeki erişilebilir bölgelerdeki ihtiyaca göre yerlere ulaştırılması gerekmektedir.</p>	<p><b><u>TENDER REQUIREMENTS</u></b></p> <p>In order, for our office in Türkiye to continue the assistance to the conflict affected civilians and vulnerable communities a necessity of <b>live sheep</b> is required. These are listed below in details. All supplies are required to be delivered at the locations according to the need in the accessible areas of northern Syria as a “just in time” exercise and as a matter of great urgency.</p>

### **TEKLİF SUNMA**

**Teklif belgesi:** tüm destekleyici belgelerle birlikte bir zarf içinde mühürlenmeli ve aşağıdaki adreslerden birine teslim edilmelidir/ gönderilmelidir;

1- **Türkiye Ofisi:** Akşemsettin, Vatandaş Sk. NO: 22, 34080 Fatih/İstanbul

2- **E-posta ile gönderilen tekliflere ilişkin olarak:**

- Teklifler ve tüm yazışmalar, tedarikçinin resmi e-postası üzerinden ÜİYV'nin aşağıda belirtilen e-posta adresine gönderilecektir;

[ihale@islamicrelief.org.tr](mailto:ihale@islamicrelief.org.tr)

E-posta adresi (yani konu alanı) konudaki ekran referansını aşağıdaki gibi içermelidir:

**Canlı Koyun (Kurban) İhalesi - Ref. 18-4-24-310 [Tedarikçi Adı]**

### **TESLİMAT DETAYLARI**

Açıklama	Teslimat Şekli
Fiyatlar, geçerli vergileri içermelidir	(DDP / DAP)
Teslimat Yeri	Türkiye/ Kesimhane (Kesimhane Yeri daha sonra belirleyecek)

### **MİKTAR LİSTESİ**

**Notlar:** Lütfen ilgili katalogları, teknik özellikleri ve sertifikaları ekleyin ve işin tamamlanma detaylarını aşağıdaki tabloya ekleyin.

Lütfen fiyatları doldururken aşağıdaki dosya ve tabloyu kullanınız. Herhangi bir ürünü tedarik edemiyorsanız boş bırakabilirsiniz. Teklifiniz talep ettiğimiz miktar için olmalı, daha az veya daha fazla olmamalı.

**Önemli Noktalar;**

- Teklifleriniz için para birimi ve talimatlara göre TL kullanın.
- KDV dahil şeklinde fiyat verilmesi gerekir.
- KDV dahil olmayan teklifler, dikkate alınmayabilir.
- Sadece Mühürlü ve yetkili imzalı teklifler kabul edilecektir.
- Teklif geçerlilik süresi ihale kapandıktan sonra 60 gün olmalıdır

### **BID SUBMISSION**

**The completed quotation document:** must be sealed in an envelope together with all supporting documentation and delivered to:

1- **Türkiye Office:** Akşemsettin, Vatandaş Sk. NO: 22, 34080 Fatih/İstanbul

2- **In relation to quotations submitted by email:**

- Quotations and all related correspondence must be submitted from an email address or domain notified to ÜİYV in the quotation provider's acknowledgement of receipt of this quotation document and to the authorized recipient at the following email address:

[ihale@islamicrelief.org.tr](mailto:ihale@islamicrelief.org.tr)

The email title (i.e. subject field) must contain the quotation reference in the subject as follows:

**Live Sheep (Qurbani) Tender - Ref. 18-4-24-310 [Name of Quotation Provider]**

### **DELIVERY DETAILS**

Comment	Delivery Type
Prices Must include any applicable taxes.	(DDP ve DAP)
Delivey Place	Türkiye/ Sluaghtering House (The place will be determined later)

### **BILL OF QUANTITIES:**

**Notes:** Please attach any related catalogues, specifications or certificates.

Please use our table when filling the prices. If you do not have the item just keep it empty. Your offer should be for the quantity that we request, not less and not more.

**Important Points;**

- Please only use TRY as the currency for your offer.
- The quotes must include VAT,
- The offer may not be considered if VAT is not included.
- Only sealed/stamped and signed offers will be accepted.
- Offer validity must be 60 days from the tender closure date

## Miktar listesi/ Bill of Quantities

No	Ürün Açıklaması	Item Description	Birim Unit	Miktar QTY	KDV Oranı VAT Rate	KDV'li Birim Fiyatı Unit Price (Incl. VAT)	KDV'li Toplam Fiyat Total Price (Incl. VAT)
1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Tip</b> : erkek koyun (tercihen İvesi)</li> <li>• <b>Ağırlık</b>: 39 kg - 45 kg</li> <li>• <b>Yaş</b>: 8-12 ay</li> <li>• Tam sürmüş süt dişleri, 8 diş</li> </ul> <b>Ana gereksinimler:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hayvanda körlük ve topallık, ön ve arka uzuvlarda kayıp veya kırık, kırık veya hasarlı boynuz, kulaklarda kesik, diş kaybı, hadım edilmemiş, kuyruğunda kesik gibi fiziksel kusurlar olmamalıdır.</li> <li>• Hayvanın sağlıklı olması, deri hastalıklarından, dış parazitlerden ve kesimden sonra ortaya çıkan iç parazitlerden ari olması ve İslam Şeriat şartlarına göre kurban etmeye uygun olması gerekir.</li> <li>• Yağsız etli tıknaz</li> <li>• Yünlü (traşlı)</li> <li>• Yakın zamanda ilaç enjekte edilmemiş</li> <li>• <b><u>Satın alınan her koyunda kulak etiketi bulunmalıdır</u></b></li> </ul> <b>Ortalama ağırlık : 42 kg</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Type</b>: male sheep (Preferably Awassi)</li> <li>• <b>Weight</b>: 39 kg - 45 kg</li> <li>• <b>Age</b>: 8-12 months</li> <li>• Fully erupted milk teeth, 8 teeth</li> </ul> <b>Main requirements:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The animal should not have any physical defects, such as blindness and lameness, loss or fracture in the front and rear limbs, broken or damaged horns, cut in the ears, loss of teeth, not castrated, no cut in the tail.</li> <li>• The animal must be healthy, free from skin diseases, external parasites, and internal parasites which do not appear until after slaughter, and suitable as a sacrifice according to the conditions of Islamic Sharia.</li> <li>• Chunky with no lean meat</li> <li>• Wool trimmed (shaved)</li> <li>• Not recently injected with medication</li> <li>• <b><u>Ear tags must be on each purchased sheep</u></b></li> </ul> <b>Average weight: 42 Kg.</b>	Kg	69,300		TL	TL
<b>Taşıma, Yükleme, indirme ve KDV dahil Toplam maliyeti</b> Total cost including loading, offloading, transportation, and VAT						TL	
<b>Teslimat Zamanı</b> Delivery Time						<b>Arefe Günü</b> One day before Eid	

Tüm teklifler **Perşembe 2 Mayıs 2024, Türkiye saati ile 17:00, gününden önce sunulmalıdır.**

Tekliflerin sunulması için ekteki yönergelere uygun olarak şu adrese gönderilebilir:

[ihale@islamicrelief.org.tr](mailto:ihale@islamicrelief.org.tr)

lütfen ihale veya içeriğiyle ilgili herhangi bir soru için merak ettiğiniz tüm soruları aşağıdaki e-postayı gönderin

[uiyv.satinalma@islamicrelief.org.tr](mailto:uiyv.satinalma@islamicrelief.org.tr)

All tenders are required to be submitted before **Thursday 2 May 2024, 17:00 Turkey time**

pursuant to the attached guidelines for submitting a quotation and be returned to [ihale@islamicrelief.org.tr](mailto:ihale@islamicrelief.org.tr)

For any issues relating to the tender or its contents please email directly to;

[uiyv.satinalma@islamicrelief.org.tr](mailto:uiyv.satinalma@islamicrelief.org.tr)

Tüm katılımcıların aşağıdaki EKleri teklifler ile birlikte İslamic Relief 'e sunmaları gerekmektedir.

All quotation providers are requested to fill in Appendixes below when submitting their proposal to UIYV

### Teklif Ekleri

### Tender Appendixes

#### Ek no.1

#### Appendix no. 1

Lütfen aşağıdaki tabloyu doldurun/ Please fill in the table below

Tedarikçinin adı	Supplier's name	
İmza yetkilisinin adı	The name of the authorized signatory	
İmza yetkilisinin kimlik numarası	ID No of the signatory	
Tedarikçi Adresi	Bidder address	
Tedarikçi firmanın telefon numarası	Bidder phone number	
Tedarikçi firmanın e-postası	Bidder's email	



**Ek no.2****Appendix no. 2****Taahhüt Edilmiş Karar**

..... [Tedarikçi] işbu belgeyle rahatlatma ile bir sözleşme yapmayı kabul eder, Uluslararası İslami Yardım Vakfı sözleşmelerinin ihale başlıklarına göre, Suriye içinde referans numaralı ihalede **Canlı Koyun (Kurban) İhalesi - Ref. 18-4-24-310**

Tarih .....

tedarikçi adı .....

İmza: .....

**Declaration of commitment**

..... [Supplier] hereby agrees to enter into a contract with UIYV, in accordance with the terms and conditions of UIYV contracts, mentioned in the subject of the tender / **Canlı Koyun (Kurban) İhalesi - Ref. 18-4-24-310**

Date .....

Supplier name .....

Signature: .....

**Ek no.3****Appendix no. 3****Teklif Özeti/ Summary of Bid Prices**

Sr.	Açıklama	Description	Toplam tutarı (TL)/ Total Price (TL)
1	<b>Toplam Teklif Fiyatı</b>	Grand Total Bid Price	
2	<b>İndirim oranı yüzde (varsa) ...% ve toplam tutarı</b>	Discount Ratio (if any) ... % and the amount	
3	<b>İndirim Sonrası Toplam Tutar</b>	Grand Total after Discount	
4	<b>Teslim Zamanı</b>	Delivery Time	

**Appendix no. 4**
**Ek no.4**

Uluslararası İslami Yardım Vakfı'nın ihaleye katılım şartlarını, ödeme koşullarını ve teslimat şart ve koşullarını okuduk ve anladık ve teklifimizin kur dalgalanmalarından etkilenmeyeceğini taahhüt ederiz.

Teklifimizi dikkatlice ve doğru hazırladık.

Türk Lira cinsinden toplam fiyat (TL):

**Yazarak**

[\_\_\_\_\_]

İmza, Kaşe, Adı ve Tarih :

We have carefully checked and examined all bid documents and we are offering the costs above on a fixed basis and they are not subject to any changes or alterations including those due to currency fluctuations.

Total Price (TL):

**In words**

[\_\_\_\_\_]

Signature, Name, Date and Stamp:

**Tedarikçi firmanın, söz konusu ihale belgesini şirketin resmi kaşesiyle beraber imzalamakla yükümlüdür ve resmi bir şirket kaşesi olmadan gönderilen teklif kabul edilmeyecektir./Bidder is required to stamp this document with their legal company stamp no bid will be accepted without a genuine company stamp**

- A. Yukarıdaki belirtilen malzeme veya benzeri her türlü projeyi sağlama konusunda deneyim (sağlanan belgelere / destekleyici belgelere dayanarak)
- B. Farklı coğrafi konumlardaki deneyimler, özel endüstriyel tesislerin varlığı veya istenilen malzemelerin tek distribütörü teklif sahibine katma değer sağlayacaktır.
- C. Benzer ticari yapılan sözleşmelerin toplam değeri (Destekleyici dosyalar ekleyin)
- D. STK sektöründe sahip olunan (Destekleyici dosyalar ekleyin)
- E. İlgili Malzemenin Depo Stokları / Araçları (listeler sağlar)
- F. Tamamlanan benzer işlerin raporlar ve lojistik planı (yüklenicinin projenin başından sonuna kadar devir teslimini gösteren ayrıntılı bir iş planı sunması beklenmektedir.)
- G. Şirketin kurumsal yönetim yapısı (vasıflı ve vasıfsız işçi sayısı dahil)
- H. Şirket finansal belgeleri ve tescili
- I. İhale için teminat Mektubu

- A. Experience in supplying the above materials or any type of similar projects (based on documents/evidence provided)
- B. Experience in different geographical locations, the presence of private industrial facilities or the sole distributor of the required materials will be an added value to the bidder.
- C. Total value of contracts completed in a similar transaction (attach evidence)
- D. Expertise and experience in the NGO sector (attach evidence)
- E. Stock related materials/tools (make lists)
- F. Work completion schedules and logistics plan (the contractor is expected to provide a detailed work plan that shows the delivery process from start to finish of the project)
- G. Structure of the company's departments (including the number of skilled and unskilled workers)
- H. Company financial documents and registration
- I. Tender Guarantee